

17. September 2015, 18:47 Europäisches Patentamt

Datenschützer fordern Aufsicht für Patentamt

Von Katja RIEDEL

Die Bundesbeauftragte für Datenschutz, Andrea Voßhoff, sorgt sich um den Datenschutz am Europäischen Patentamt (EPA) in München. Sie hat das Bundesjustizministerium und den Rechtsausschuss des Bundestags über ihre Bedenken informiert. Ende September wird die Bundesregierung dazu im Ausschuss einen Bericht abgeben. Anlass ist ein konkreter Fall: Im Juni war bekannt geworden, dass in einem für Besucher zugänglichen Bereich Spähsoftware an einem Computer installiert war. Hintergrund ist das tiefe Zerwürfnis zwischen der Amtsleitung und Teilen der Mitarbeiterschaft, angeführt von deren Vertretung, der Gewerkschaft Suepo.

Unbekannte verbreiteten Schreiben, in denen der Präsident Benoît Battistelli und andere hochrangige EPA-Vertreter angegriffen wurden. Mithilfe der Software soll der Verfasser der Schreiben identifiziert worden sein. Ein Patentrichter wurde unmittelbar seines Arbeitsplatzes verwiesen, Kritiker sahen darin einen unzulässigen Eingriff und eine Kompetenzüberschreitung. Der Fall erregte Aufsehen - genauso wie die mutmaßliche Ausspäh-Aktion. Kritiker bemängelten den Vorgang, man könne nicht ausschließen, dass auch Unbeteiligte - Mitarbeiter, Patentrichter oder Mitglieder des Verwaltungsrates - sich um ihre Datensicherheit sorgen müssten.

Auch der bayerische Beauftragte für Datenschutz, Thomas Petri, sieht Handlungsbedarf. Er forderte eine unabhängige externe Datenschutzaufsicht für das Amt. Dort geht es um sensible und ökonomisch wertvolle Daten, um geistiges Eigentum. Petri wandte sich an die Bundesbeauftragte Voßhoff. Problematisch ist, dass die Europäische Patentorganisation ein Staat im Staat ist, mit eigenen Gesetzen. Der Präsident hat umfängliche Rechte. Seine einzige Rechtsaufsicht ist der Verwaltungsrat, in dem die 38 Mitgliedsstaaten sitzen. Kritikern beanstandeten, dass Grundregeln, die in Deutschland gelten, im EPA keine Anwendung finden. Die Datenschutzbeauftragte Voßhoff fordert, die Rechtsgrundlage der Patentorganisation, das Patentübereinkommen, um eine externe Kontrollinstanz zu ergänzen. Dies hat sie dem Justizministerium in dem Schreiben an den Rechtsausschuss, das der SZ vorliegt, vorgeschlagen. Das Ministerium habe dies jedoch bislang abgelehnt, das Übereinkommen könne nicht ohne Zustimmung aller Mitgliedsstaaten ergänzt werden.

Ruhe dürfte am Patentamt derzeit nicht einkehren. Vergangene Woche zogen erneut EPA-Mitarbeiter durch München, diesmal zur Gewerbeaufsicht. Der im Frühjahr verordnete und in Gesprächen begonnene Versöhnungskurs scheint sich mittlerweile erledigt zu haben. Die

Münchner Gewerkschafts-Vorsitzende fürchtet aktuell schwere disziplinarische Maßnahmen. Ohne Genehmigung der Amtsleitung hatte sie in einem Internet-Blog öffentlich gemacht, dass intern gegen sie ermittelt wird; sie soll somit gegen ihre Verschwiegenheitspflicht verstoßen haben. Das EPA wollte den Fall bis Donnerstagnachmittag nicht kommentieren.

URL: <http://www.sueddeutsche.de/muenchen/europaeisches-patentamt-datenschuetzer-fordern-aufsicht-fuer-patentamt-1.2652613>

Copyright: Süddeutsche Zeitung Digitale Medien GmbH / Süddeutsche Zeitung GmbH

Quelle: SZ vom 18.09.2015

Jegliche Veröffentlichung und nicht-private Nutzung exklusiv über Süddeutsche Zeitung Content. Bitte senden Sie Ihre Nutzungsanfrage an syndication@sueddeutsche.de.

<http://www.sueddeutsche.de/muenchen/europaeisches-patentamt-datenschuetzer-fordern-aufsicht-fuer-patentamt-1.2652613>

English translation

European Patent Office Data Protection Commissioner calls for Supervision for Patent Office

17 September 2015, 18:47 hours

European Patent Office Data Protection Commissioner calls for Supervision for Patent Office

By Katja RIEDEL

The Federal Data Protection Commissioner, Andrea Vosshoff, is seriously concerned about data protection at the European Patent Office (EPO) in Munich, and has made her views known to the Federal Ministry of Justice and the Committee on Legal Affairs of the Bundestag. At the end of September the Federal Government will be issuing a report in committee. This has been prompted by a specific case: In June it became known that spyware had been installed on a computer in an area which was accessible to visitors. The background is the deep division between the management of the Office and parts of the staff body, with the involvement of their representative organization, the Suepo Union.

Persons unknown have been distributing communications attacking the President Benoît Battistelli and other high-ranking EPO representatives, and the purpose of the software is supposed to help identify the perpetrators. One patent judge was banned from his post immediately, and critics have viewed this as an impermissible intrusion and exceeding of authority. The incident aroused anger, just as the putative spying campaign did. Critics make the point that the risk of parties not involved at all – staff members, patent judges, or members of the Administrative Council – all have reason to be concerned about the security of their data.

The Bavarian Data Protection Commissioner, Thomas Petri, also sees the need for action. He has called for an independent external data protection supervisory body to be established for the Office. This is an issue involving sensitive and economically valuable data, and intellectual property. Petri has approached the Federal Commissioner Vosshoff. The problem is that the European Patent Organization is a state within a state, with its own laws, and the President has far-reaching rights and powers. The only legal supervisory body to which he has to answer is the Administrative Council, on which the 38 Member States sit. Critics complain that basic rules which apply in Germany cannot be imposed on the EPO. Data Protection Commissioner Vosshoff is demanding that the legal basis of the Patent Organization, the Patent Convention, should be supplemented by an external supervisory arrangement. She has made this proposal to the Ministry of Justice in the letter to the Committee on Legal Affairs, which is in the possession of the *Süddeutsche Zeitung*. So far, however, the Ministry has rejected the idea on the grounds that the Convention cannot be supplemented without the agreement of all the Member States.

Meanwhile, there is still no peace at the Patent Office. Last week EPO staff were again on the march in Munich, this time to the Labour Inspectorate. The reconciliation procedure which was ordered in the early part of the year, and which began with discussions, appears to have stalled in the interim. The Munich-based Chair of the Union is currently fearful of severe disciplinary measures. Without the approval of the Office management, she made it publicly known in an Internet blog that she was being informed on, internally; this is apparently being viewed as contravention of her obligation to maintain confidentiality. Up to Thursday afternoon, the EPO was making no comment.

Traduction française

Office européen des brevets

Les responsables de la protection des données demandent un contrôle de l'Office des brevets.

17 septembre 2015, 18:47

Office européen des brevets Les responsables de la protection des données demandent un contrôle de l'Office des brevets.

Par Katja Riedel

La responsable fédérale de la protection des données, Andrea Vosshoff, s'inquiète de la protection des données à l'Office européen des brevets (OEB) de Munich. Elle a informé le ministère fédéral de la justice et la commission des affaires juridiques du Bundestag de ses préoccupations. Fin septembre, le gouvernement fédéral remettra à cet effet un rapport à la commission parlementaire. Un cas concret est à l'origine de ces préoccupations : on a appris en juin qu'un logiciel espion avait été installé sur un ordinateur dans une zone accessible aux visiteurs. Cela s'est produit dans le contexte de graves dissensions entre la direction de l'Office et certaines parties du personnel, sous la conduite de leurs représentants, le syndicat Suepo.

Des inconnus ont diffusé des courriers attaquant le président Benoît Battistelli et d'autres représentants de haut rang de l'OEB. Le logiciel devait permettre d'identifier l'auteur des courriers. Un juge des brevets a été immédiatement renvoyé de son poste de travail. Des critiques y ont vu une intervention illicite et un abus de pouvoir. Le cas a fait beaucoup de bruit, de même que l'opération supposée d'espionnage. Des critiques ont déploré le procédé, estimant qu'il n'était pas à exclure que des personnes non concernées, collaborateurs, juges des brevets ou membres du conseil d'administration, aient à s'inquiéter pour la sécurité de leurs données.

Le délégué bavarois à la protection des données, Thomas Petri, estime, lui aussi, qu'une intervention est nécessaire. Il a réclamé un contrôle extérieur indépendant de la protection des données pour l'Office. Des données sensibles et d'une grande valeur économique, relevant de la propriété intellectuelle, sont, en effet, en cause. M. Petri s'est adressé à la responsable fédérale, Mme Vosshoff. Le problème est que l'Organisation européenne des brevets est un État dans l'État, avec ses propres lois. Le président a des droits très étendus. Le seul contrôle de légalité auquel il soit soumis est le conseil d'administration, auquel siègent les 38 États membres. Les critiques contestent que les principes fondamentaux qui s'appliquent en Allemagne puissent ne pas s'appliquer aussi au sein de l'OEB. La responsable de la protection des données Mme Vosshoff demande que le fondement juridique de l'Organisation des brevets, la Convention sur le brevet européen, soit complété par une instance de contrôle extérieure. C'est ce qu'elle a proposé au ministère de la justice dans le courrier adressé à la commission des affaires juridiques que la *Süddeutsche Zeitung* a en mains. Le ministère aurait, cependant, refusé jusqu'ici, la Convention ne pouvant pas être complétée sans le consentement de tous des États membres.

L'Office des brevets ne semble pas près de revenir au calme pour le moment. La semaine dernière, des collaborateurs de l'OEB ont de nouveau défilé dans Munich, cette fois jusqu'à l'inspection du travail. La politique de réconciliation annoncée au printemps, qui a connu un début d'application par un certain nombre de discussions, semble entre-temps avoir pris fin. La présidente du syndicat munichois craint actuellement de lourdes mesures disciplinaires. Sans autorisation de la direction de l'Office, elle avait rendu public, dans un blog Internet, le fait qu'une enquête interne était en cours à son encontre. Il lui est reproché d'avoir ainsi violé le secret professionnel. Jusqu'à jeudi après-midi, l'OEB se refusait à commenter cette affaire.

<http://www.sueddeutsche.de/muenchen/europaeisches-patentamt-datenschuetzer-fordern-aufsicht-fuer-patentamt-1.2652613>

Nederlandse vertaling

Europees Octrooibureau Gegevensbeschermers eisen toezicht op Octrooibureau

17 september 2015, 18:47 uur

Europees Octrooibureau - Gegevensbeschermers eisen toezicht op Octrooibureau

Door Katja Riedel

De Duitse commissaris voor gegevensbescherming, Andrea Vosshoff, maakt zich zorgen over de gegevensbescherming binnen het Europees Octrooibureau (EOB) in München. Ze heeft het Duitse ministerie van Justitie en de juridische commissie van de Bondsdag op de hoogte gesteld van haar zorgen. Eind september zal de Duitse regering daarover binnen de commissie rapport uitbrengen. De aanleiding hiervoor is een concreet geval: In juni werd bekend dat er spionagesoftware was geïnstalleerd op een computer in een ruimte die voor bezoekers toegankelijk is. De achtergrond is de enorme ruzie tussen de directie van het bureau en een deel van de werknemers, onder aanvoering van de werknemersvakbond Suepo.

Onbekenden stuurden brieven rond waarin de president, Benoît Battistelli en andere hooggeplaatste EOB-vertegenwoordigers, werden aangevallen. De auteur van de brieven zou met behulp van de software zijn geïdentificeerd. Een octrooirechter werd stante pede het gebouw uitgezet. Critici zagen daarin een ontoelaatbare inbreuk en overschrijding van bevoegdheden. Het geval baarde opzien - net als de vermeende spionageactie. Critici van deze gang van zaken merkten op dat niet kon worden uitgesloten of ook personen die hier helemaal buiten stonden - medewerkers, octrooirechters of leden van de Raad van Bestuur - zich zorgen moesten maken over de veiligheid van hun gegevens.

Ook de commissaris voor gegevensbescherming voor de deelstaat Beieren, Thomas Petri, ziet de noodzaak om op te treden. Hij wil dat er toezicht op het EOB komt door een onafhankelijke, externe toezichthouder op het gebied van gegevensbescherming. Op het EOB gaat het om gevoelige en economisch waardevolle gegevens, om intellectuele eigendom. Petri wendde zich tot de Duitse federale commissaris Vosshoff. Een probleem daarbij is dat de Europese octrooiorganisatie een staat binnen een staat is met eigen wetten. De president heeft omvangrijke rechten. Het enige juridische toezicht wordt gevormd door de Raad van Bestuur, waarin 38 lidstaten vertegenwoordigd zijn. Critici beweren dat fundamentele principes, die in Duitsland gelden, binnen het EOB niet van toepassing zijn. Commissaris Vosshoff wil nu dat de juridische grondslag van de octrooiorganisatie, het Europees Octrooiverdrag, wordt aangevuld met een externe controlerende instantie. Deze wens heeft ze het Duitse ministerie van Justitie te kennen gegeven in een brief aan de juridische commissie, die de *Süddeutsche Zeitung* in handen heeft gekregen. Het ministerie heeft deze wens echter tot dusverre afgewezen, omdat volgens haar het verdrag niet zonder toestemming van alle lidstaten kan worden aangevuld.

De rust zal bij het octrooibureau nog wel even niet terugkeren. Vorige week trokken EOB-werknemers opnieuw door München, deze keer naar de burelen van de arbeidsinspectie. Van de verzoeningskoers, die in het voorjaar was verordonneerd en waarvoor de eerste gesprekken al waren gevoerd, lijkt ondertussen niets meer over te zijn. De voorzitter van de vakbond in München vreest momenteel voor zware disciplinaire maatregelen. Zij had, zonder toestemming van de directie van het EOB, in een internetblog in de openbaarheid gebracht dat er een intern onderzoek tegen haar loopt; daarmee zou ze haar geheimhoudingsplicht hebben geschonden. Het EOB wilde donderdagmiddag geen commentaar geven op deze kwestie.